

Jesus Munduko Argia

6'40

Jésus, Lumière du monde, tu es la Vérité, tu es la Vie

Texte : Aita Xavier Diharce « Iratzeder » (1920-2008)

Musique : Juan Urteaga (1914-1990)

♩ = 60 *Leloa*

Ténor 1
p cresc. *mf* *p* *2* *mf* *mf*
 Je - sus, mun-du-ko ar-gi-a ! Je - sus, zi-nez-ko e - gi-a ! Je-

Ténor 2
p cresc. *mf* *p* *mf* *mf*
 Je - sus, mun-du-ko ar-gi-a ! Je - sus, zi-nez-ko e - gi-a ! Je-

Baryton
p cresc. *mf* *p* *mf* *mf*
 Je - sus, mun-du-ko ar-gi-a ! Je - sus, zi-nez-ko e - gi-a ! Je-

Basse
p cresc. *mf* *p* *mf* *mf*
 Je - sus, mun-du-ko ar-gi-a ! Je - sus, zi-nez-ko e - gi-a ! Je-

To Coda *mf* *pp* *p* *mf* *dim.*
 -sus, be-ti-ko bi-zi-a ! bi-zi-a ! Je bi-zi-a ! bi-zi-a !

T1
mf *pp* *p* *mf* *dim.*
 -sus, be-ti-ko bi-zi-a ! bi-zi-a ! Je bi-zi-a ! bi-zi-a !

T2
mf *pp* *p* *mf* *dim.*
 -sus, be-ti-ko bi-zi-a ! bi-zi-a ! Je bi-zi-a ! bi-zi-a !

B1
mf *pp* *p* *mf* *dim.*
 -sus, be-ti-ko bi-zi-a ! bi-zi-a ! Je bi-zi-a ! bi-zi-a !

B2
mf *pp* *p* *mf* *dim.*
 -sus, be-ti-ko bi-zi-a ! bi-zi-a ! Je bi-zi-a ! bi-zi-a !

Fin *Aller au N° 2* *Aller au N° 3*

T1
ppp *dim.* *ppp* *mf* *ppp* *dim.*
 bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a !

T2
ppp *dim.* *ppp* *mf* *ppp* *dim.*
 bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a !

B1
ppp *dim.* *ppp* *mf* *ppp* *dim.*
 bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a !

B2
ppp *dim.* *ppp* *mf* *ppp* *dim.*
 bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a ! bi-zi-a !

§1 Salmoa

♩ = 60

16 18

T1 *p* *ppp* *p* *p cresc.*
1. Gu-rebi-hotz bar-ne - ri e-man zu-re Ar-gi - a du-gun, Zu aint-zin-da

T2 *p* *ppp* *p* *p cresc.*
1. Gu-rebi-hotz bar-ne - ri e-man zu-re Ar-gi - a du-gun, Zu aint-zin-da

B1 *p* *ppp* *p* *p cresc.*
1. Gu-rebi-hotz bar-ne - ri e-man zu-re Ar-gi - a du-gun, Zu aint-zin-da

B2 *p* *ppp* *p* *p cresc.*
1. Gu-rebi-hotz bar-ne - ri e-man zu-re Ar-gi - a du-gun, Zu aint-zin-da

20 22 D.C.

T1 *cresc.* *Rall.* *pp*
-ri ar - gi mun-du gu - zi - a

T2 *cresc.* *Rall.* *pp*
-ri ar - gi mun-du gu - zi - a

B1 *cresc.* *Rall.* *pp*
-ri ar - gi mun-du gu - zi - a

B2 *cresc.* *Rall.* *pp*
-ri ar - gi mun-du gu - zi - a

§2 Salmoa

♩ = 60

24 26

T1 *p* *ppp* *p cresc.*
2. Je-sus Jain-ko ba-ka - rra Zu-rig-ure Her-ri - a! Beu-deu-rrun ge-zu-

T2 *p* *ppp* *p cresc.*
2. Je-sus Jain-ko ba-ka - rra Zu-rig-ure Her-ri - a! Beu-deu-rrun ge-zu-

B1 *p* *ppp* *p cresc.*
2. Je-sus Jain-ko ba-ka - rra Zu-rig-ure Her-ri - a! Beu-deu-rrun ge-zu-

B2 *p* *ppp* *p cresc.*
2. Je-sus Jain-ko ba-ka - rra Zu-rig-ure Her-ri - a! Beu-deu-rrun ge-zu-

28

T1 *ppp* *p* *cresc.* *Rall.* 30 *p* D.C.

T2 *ppp* *p* *cresc.* *Rall.* *p*

B1 *ppp* *p* *cresc.* *Rall.* *p*

B2 *ppp* *p* *cresc.* *Rall.* *p*

§3 -rra, he-rra e - ta lo - hi - a !

Salmoa ♩ = 60 32

T1 *p* *cresc.* *ppp* *p* 34 *ppp* *p* *cresc.*

T2 *p* *cresc.* *ppp* *p* *ppp* *p* *cresc.*

B1 *p* *cresc.* *ppp* *p* *ppp* *p* *cresc.*

B2 *p* *cresc.* *ppp* *p* *ppp* *p* *cresc.*

3. E-txe-tan, he-ri-e - tan, i-zan-de-nen Nau-si - a oraitik Zu-rebai

36 *ppp* *Rall.* 38 *pp* D.C. % al Fine

T1 *ppp* *Rall.* *pp*

T2 *ppp* *Rall.* *pp*

B1 *ppp* *Rall.* *pp*

B2 *ppp* *Rall.* *pp*

-tan gai-ten de-nak lo - ri - a !

Jesus, munduko Argia !
 Jesus, zinezko Egia !
 Jesus, betiko Bizia !

1 - Gure bihotz barneri
 Eman zure Argia,
 Dugun, Zu aintzindari,
 Argi mundu guzia.

2 - Jesus Jainko bakarra,
 Zuri gure Herria !
 Beude urrun gezurra,
 Herra eta lohia !

3 - Etxetan, herrietan
 Izan denen Nausia,
 Oraitik Zure baitan
 Gaiten denak loria !

Jaunartze abestia

Jésus, lumière du monde !
 Jésus, vérité véritable !
 Jésus, vie éternelle !

1. Répands ta lumière
 à l'intérieur de nos cœurs,
 que, guidés par toi,
 nous éclairions le monde entier.

2. Jésus, unique Seigneur,
 notre peuple est à toi !
 Que s'éloignent le mensonge,
 la haine et la luxure !

3. Dans les maisons, dans les villages,
 sois le maître de tous,
 Désormais en toi,
 réjouissons-nous !

Chant de communion

Jesus Munduko Argia - Juan Urteaga (1914-1990)*Jésus, Lumière du monde, tu es la Vérité, tu es la Vie*

Titre : Jesus Munduko Argia

Compositeur : Juan Urteaga (1914-1990)

Texte : Aita Xavier Diharce « Iratzeder » (1920-2008)

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle.

Genre-Style-Forme : Religieux, Chant de communion,

Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB

Tonalité : Mi mineur

Euskaraz	Français
JESUS, MUNDUKO ARGIA !	JÉSUS, LUMIÈRE DU MONDE !
Jesus, munduko Argia ! Jesus, zinezko Egia ! Jesus, betiko Bizia !	Jésus, lumière du monde ! Jésus, vérité véritable ! Jésus, vie éternelle !
1 - Gure bihotz barneri Eman zure Argia, Dugun, Zu aintzindari, Argi mundu guzia.	1. Répands ta lumière à l'intérieur de nos cœurs, que, guidés par toi, nous éclairions le monde entier.
2 - Jesus Jainko bakarra, Zuri gure Herria ! Beude urrun gezurra, Herra eta lohia !	2. Jésus, unique Seigneur, notre peuple est à toi ! Que s'éloignent le mensonge, la haine et la luxure !
3 - Etxetan, herrietan Izan denen Nausia, Oraitik Zure baitan Gaiten denak loria !	2. Dans les maisons, dans les villages, sois le maître de tous, Désormais en toi, réjouissons-nous !
Jaunartze abestia	Chant de communion

Traduction : François-Régis JASNOT et Iban ERGUY.